TOLKEN

Design and Quality
IKEA of Sweden

English

Advice for use

Before installation:

- Store the countertop in a room with normal temperature and humidity levels. Do not place the countertop against a warm radiator, or lay it on a cold floor.
- When storing the countertop, stand it on the back edge of its long-side.
- Only recommended for indoor use.

Care and maintenance

- For daily cleaning, use ordinary washing-up detergent, soap or water. Never use chemicals to clean the countertop.
- If you spill something on the countertop, wipe clean immediately with a soft cloth dampened in water and a mild washing-up detergent or soap.
- Do not use products that contain abrasive, ammonia or bleach. Dry with a dry, clean cloth.
- Do not place hot objects directly on the countertop.
- Never pull an object with rough or ragged edges across the countertop as it can scratch the surface.
- Never use a steel scourer, scourer pad or similar products as they can scratch the surface.

Deutsch

Gebrauchsanleitung

Vor der Montage:

- Die Arbeitsplatte sollte bei normaler Raumtemperatur und bei normaler Luftfeuchtigkeit gelagert werden. Die Platte nicht an warme Heizkörper lehnen oder sie auf kalte Fußböden legen.
- Die Platte beim Abstellen auf die hintere Kante der Längsseite stellen.
- Nur für Innenräume empfohlen.

Reinigung und Pflege

- Zur täglichen Reinigung normales Spülmittel, Flüssigseife oder Wasser benutzen. Zum Reinigen der Arbeitsplatte keinesfalls Chemikalien benutzen.
- Wenn etwas verschüttet wird, gleich mit einem feuchten Tuch mit etwas Spülmittel oder Seife abwischen.
- Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel, Ammoniak oder Bleichmittel enthalten. Mit einem trockenen, sauberen Tuch nachwischen.
- Keine heißen Gegenstände direkt auf die Arbeitsplatte stellen.
- Keine Gegenstände mit rauen oder scharfen Kanten über die Arbeitsplatte ziehen; dies kann die Oberfläche beschädigen.
- Keine Stahlbürsten, Topfkratzer oder ähnliche Produkte benutzen, da diese die Oberfläche beschädigen könnten.

Français

Conseils d'utilisation

Avant installation :

- Le plan de travail doit être stocké dans une pièce avec des niveaux de température et d'humidité normaux. Ne pas placer le plan de travail contre un radiateur chaud ou sur un sol froid.
- Quand il est rangé, le plan de travail doit être posé sur le bord arrière de son côté long.
- Pour un usage en intérieur uniquement.

Nettoyage et entretien

- Pour le nettoyage quotidien, utilisez une solution savonneuse. Ne jamais appliquer de produits chimiques sur le plan de travail.
- Si vous renversez quelque chose sur le plan de travail, essuyer immédiatement avec un chiffon doux imbibé d'eau et un détergent doux ou du savon.
- Ne pas utiliser de produits contenant un abrasif, de l'ammoniaque ou de l'eau de javel. Sécher le plan de travail à l'aide d'un chiffon sec et propre.
- Ne pas placer d'objets chaud en contact direct avec le plan de travail.
- Ne jamais déplacer un objet aux bords rugueux ou irréguliers sur le plan de travail au risque de rayer sa surface.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, d'éponge ou de produits semblables, qui risquent de rayer la surface.

Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Voor de montage:

- Bewaar niet gemonteerde werkbladen in een ruimte op kamertemperatuur. Zet het werkblad niet tegen een warme radiator en leg het niet op een koude vloer.
- Bij opbergen, zet het werkblad op de achterkant van de lange zijde.
- Alleen aanbevolen voor gebruik binnenshuis.

Onderhoud en verzorging

- Gebruik voor het dagelijkse onderhoud gewoon afwasmiddel, zeep of water. Gebruik nooit chemicaliën om het werkblad te reinigen.
- Wanneer je knoeit, direct afnemen met een vochtig doekje en afwasmiddel.
- Vermijd schoonmaakmiddelen die schuurmiddel, ammoniak of bleekmiddel bevatten. Nadrogen met een schone, droge doek.
- Zet geen hete voorwerpen direct op het werkblad.
- Trek nooit een voorwerp met ruwe of gerafelde randen over het werkblad, want dit kan krassen veroorzaken op het oppervlak.
- Gebruik nooit een staalborstel, schuursponsje of soortgelijke producten omdat deze het oppervlak kunnen krassen.

Dansk

Brugsanvisning

Før montering

- Før montering skal bordpladen opbevares i et rum med almindeligt temperatur- og luftfugtighedsniveau. Sæt ikke bordpladen op ad en varm radiator, og læg den ikke på et koldt gulv.
- Når du opbevarer bordpladen, så sæt den på højkant på den lange side.
- Anbefales kun til indendørs brug.

Rengøring og vedligeholdelse

- Til daglig rengøring bruges almindeligt opvaske- eller rengøringsmiddel og vand. Brug ikke kemikalier til at rengøre bordpladen.
- Hvis du spilder på bordpladen, skal den straks tørres af med en fugtig klud, evt. tilsat et mildt opvaske- eller rengøringsmiddel.
- Brug ikke produkter, der indeholder slibemidler, ammoniak eller blegemidler. Tør efter med en ren, tør klud.
- Sæt ikke varme genstande direkte på bordpladen.
- Anvend aldrig genstande med ujævne eller takkede kanter direkte på bordpladen, da den kan blive ridset.
- Brug aldrig en stålsvamp, skuresvamp, skurepulver eller lignende produkter, da de kan ridse overfladen.

Íslenska

Notkunarleiðbeiningar:

Fyrir uppsetningu:

- Geymdu borðplötuna við venjulegt hita- og rakastig. Ekki stilla borðplötunni upp við heitan ofn eða leggja hana á kalt gólf.
- Láttu borðplötuna standa á bakbrún langhliðarinnar þegar hún er í geymslu.
- Aðeins til notkunar innandyra.

Meðhöndlun og þrif

- Notaðu venjulegan uppþvottalögur, sápu eða vatn við dagleg þrif. Aldrei nota aukaefni til að þrífa yfirborðið.
- Ef eitthvað hellist niður á borðplötuna, þurrkaðu það þá strax með mjúkum rökum klút með vatni og mildum uppþvottalegi eða sápu.
- Ekki nota hrjúfar vörur eða vörur sem innihalda ammoníak eða bleikiefni. Þerraðu með þurrum, hreinum klút.
- Ekki setja heita hluti beint á borðplötuna.
- Varastu að draga hluti með hvössum brúnum eftir borðplötunni, það getur rispað hana.
- Aldrei nota stálull, grófan svamp eða samsvarandi vörur því það getur rispað yfirborðið.

Norsk

Råd om bruk

Før montering:

- Oppbevar benkeplata i et rom med normal temperatur og luftfuktighet. Ikke len benkeplata opp mot en varm radiator eller legg den på et kaldt gulv.
- Under oppbevaring skal benkeplata stå på bakre kant av langsida.
- Anbefales kun for innendørs bruk.

Pleie og vedlikehold

- For daglig rengjøring, bruk vanlig oppvaskmiddel, såpe eller vann. Bruk aldri kjemikalier til å rengjøre benkeplata.
- Hvis du søler noe på benkeplata, tørk opp med en gang med en myk klut fuktet i mildt såpevann eller mildt oppvaskmiddel.
- Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder slipemidler, ammoniakk eller blekemidler. Tørk over med en tørr, ren klut.
- Ikke sett varme gjenstander direkte på benkeplata.
- Dra aldri en gjenstand med skarpe eller ujevne kanter over benkeplata, siden dette kan skrape opp overflaten.
- Bruk aldri stålull, skuresvamp, skuremiddel eller lignende. Det kan lage riper i overflaten.

Suomi

Käyttöohjeet

Ennen asennusta

- Säilytä pöytätasoa huoneessa, jossa on normaali lämpötila ja ilmankosteus. Älä sijoita pöytätasoa lämpöpatteria vasten tai kylmälle lattialle.
- Kun säilytät pöytätasoa, aseta se pystyyn niin, että sen takaosan pitkä reuna on maassa.
- Suositellaan vain sisäkäyttöön.

Puhdistus ja huolto

- Käytä päivittäisessä puhdistuksessa tavallista astianpesuainetta, saippuaa tai vettä. Älä koskaan käytä kemikaaleja työtason puhdistamiseen.
- Jos jotakin läikkyy pöytätasolle, pyyhi roiskeet välittömästi kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella.
- Älä käytä puhdistamiseen tuotteita, joissa on hankaavia aineita, ammoniakkia tai valkaisuainetta. Pyyhi kuivaksi puhtaalla kuivalla liinalla.
- Älä laita kuumia esineitä suoraan pöytätasolle.
- Naarmuuntumisen ehkäisemiseksi tasoa pitkin ei saa liikutella esineitä, joissa on terävä tai epätasainen reuna.
- Naarmuuntumisen ehkäisemiseksi tuotetta ei saa puhdistaa teräsvillalla, hankaussienellä tai vastaavilla tuotteilla.

Svenska

Råd för användning

Före installation:

- Förvara bänkskivan i ett rum med normala temperatur- och fuktnivåer. Placera inte bänkskivan mot ett varmt element, eller på ett kallt golv.
- När du förvarar bänkskivan, ställ den på långsidans baksida.
- Endast för inomhusbruk.

Skötsel och underhåll

- För daglig rengöring – använd vanligt diskmedel, såpa eller vatten. Använd aldrig kemikalier för att rengöra bänkskivan.
- Om du spiller något på bänkskivan – torka genast av den med en mjuk trasa fuktad i vatten och ett milt diskmedel eller såpa.
- Använd inte produkter som innehåller slipmedel, ammoniak eller blekmedel. Torka med en torr, ren trasa.
- Placera aldrig varma föremål direkt på bänkskivan.
- Dra aldrig ett föremål med vassa eller trasiga kanter över bänkskivan eftersom det kan skada ytan.
- Använd aldrig stålull, disksvamp eller liknande produkter eftersom de kan skada ytan.

Česky

Návod k použití

Před instalací:

- Pracovní desku skladujte v místnosti s běžnou teplotou a vlhkostí. Nedávejte pracovní desku před teplý radiátor ani ji nepokládejte na studenou podlahu.
- Při skladování pracovní desku postavte na zadní hranu její dlouhé strany.
- Doporučena pouze k vnitřnímu použití.

Údržba a péče

- Pro každodenní čištění používejte běžný mycí prostředek, mýdlo nebo vodu. K čištění pracovní desky nikdy nepoužívejte chemikálie.
- Pokud na pracovní desku něco rozlijete, okamžitě ji otřete měkkým hadříkem namočeným ve vodě a jemném mycím prostředku nebo mýdle.
- Nepoužívejte výrobky, které obsahují abraziva, amoniak nebo bělidlo. Osušte suchým a čistým hadříkem.
- Nepokládejte horké předměty přímo na pracovní desku.
- Nikdy netahejte po pracovní desce předmět s drsnými nebo poškozenými hranami, mohlo by dojít k poškrábání povrchu.
- Nikdy nepoužívejte ocelovou drátěnku, drátěnku nebo podobné výrobky, protože mohou poškrábat povrch.

Español

Consejos de uso

Antes de la instalación:

- Guarda la encimera en una habitación con niveles normales de humedad y de temperatura. No coloques la encimera junto a un radiador caliente ni sobre un suelo frío.
- Cuando guardes la encimera, apóyala sobre el borde posterior del lado largo.
- Solo para uso en interiores.

Mantenimiento y cuidados

- Para la limpieza diaria, utiliza detergente, solución jabonosa o agua. Nunca apliques productos químicos sobre la encimera.
- Si derramas cualquier cosa sobre la encimera, límpiala inmediatamente con un paño suave humedecido en agua y un detergente suave o jabón.
- No utilices productos que contengan abrasivos, amoníaco o lejía. Seca la superficie con un paño limpio y seco.
- No coloques objetos calientes directamente sobre la encimera.
- No desplaces un objeto con bordes rugosos o irregulares sobre la encimera, ya que podría rayar la superficie.
- Nunca utilices un estropajo, estropajo metálico o productos abrasivos que podrían rayar la superficie.

Italiano

Istruzioni per l'uso

Prima dell'installazione:

- Conserva il piano di lavoro in una stanza con temperatura e livelli di umidità normali. Non collocare il piano di lavoro contro un calorifero caldo e non appoggiarlo su un pavimento freddo.
- Quando conservi il piano di lavoro, posizionalo sul bordo posteriore del lato lungo.
- Consigliato solo per l'uso in ambienti interni.

Cura e manutenzione

- Per la pulizia quotidiana, usa un normale detergente per piatti, sapone o acqua. Non usare mai prodotti chimici per pulire il piano di lavoro.
- Se rovesci qualcosa sul piano di lavoro, puliscilo immediatamente con un panno morbido inumidito con acqua e un detergente per piatti delicato o del sapone.
- Non utilizzare prodotti contenenti sostanze abrasive, ammoniaca o candeggina. Asciuga con un panno asciutto e pulito.
- Non appoggiare oggetti caldi direttamente sul piano di lavoro.
- Non trascinare mai oggetti con bordi logori o irregolari sul piano di lavoro, perché la superficie potrebbe graffiarsi.
- Non usare mai pagliette in acciaio, spugnette abrasive o prodotti simili perché potrebbero graffiare la superficie.

Magyar

Néhány jótanács

Beszerelés előtt:

- A munkalapot szobahőmérsékleten, átlagos páratartalmú helyiségben tárold. Ne támaszd fűtőtestnek és ne tedd hideg padlóra.
- Tároláskor állítsd a hosszú oldalára, a hátsó széle legyen a padlón.
- Kizárólag beltéri használatra ajánlott.

Ápolás és karbantartás:

- A napi rendszeres tisztításhoz hagyományos mosogatószert, szappant vagy vizet használj. - Soha ne használj vegyszereket a tisztításhoz.
- Ha szennyeződés kerül a munkalapra, minél előbb töröld tisztára egy enyhén tisztítószeres vízbe áztatott, puha ronggyal.
- Ne tisztítsd olyan súrolószerekkel, amelyek ammóniát vagy fehérítőt tartalmaznak. Egy száraz ronggyal töröld szárazra.
- Ne tegyél forró tárgyakat a munkalapra.
- Ne húzz rajta végig érdes felületű tárgyakat, nehogy azok megsértsék a munkalapot.
- Soha ne használj fémszivacsot, csiszolópapírt vagy erős súrolószereket, hiszen ezek kárt tehetnek a fali panelben.

Polski

Porady dotyczące użytkowania

Przed zamontowaniem:

- Blat należy przechowywać w pomieszczeniu o normalnych poziomach temperatury i wilgotności. Nie stawiaj blatu przy ciepłym grzejniku ani nie kładź go na zimnej podłodze.
- Przechowuj blat stawiając go na tylnej krawędzi jego dłuższego boku.
- Zalecany wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

Pielegnacja i konserwacja

- Do codziennego czyszczenia używaj zwykłego detergentu do zmywania, mydła lub wody. Do czyszczenia blatu nigdy nie używaj środków chemicznych
- W razie zalania natychmiast wytrzyj blat do sucha miękką ściereczką zwilżoną w wodzie z łagodnym płynem do zmywania lub mydłem.
- Nie używaj produktów zawierających środki ścierne, amoniak lub wybielacz. Nie używaj produktów zawierających środki ścierne, amoniak lub wybielacz.
- Nie stawiaj gorących przedmiotów bezpośrednio na blacie.
- Nigdy nie przesuwaj po blacie przedmiotów o ostrych lub chropowatych krawędziach, ponieważ mogą porysować powierzchnię.
- Nigdy nie używaj gąbki stalowej, gąbki do szorowania lub podobnych produktów, ponieważ mogą zarysować powierzchnię.

Eesti

Kasutamine – hea teada

Enne paigaldamist

- Enne paigaldamist hoia tööpinda normaalse temperatuuri ja niiskustasemega toas. Ära paiguta tööpinda sooja radiaatori vastu või külmale põrandale.
- Pane tööpind seisma pikemale küljele.
- Soovitame kasutada vaid siseruumides.

Hooldus ja puhastamine

- Igapäevaseks puhastamiseks kasuta tavalist pesuvahendit, seepi või vett. Ära kasuta tööpinna puhastamiseks kemikaale.
- Kui sul läheb midagi tööpinnale, puhasta see kohe vees niisutatud pehme lapi ja õrnatoimelise puhastusvahendi või seebiga.
- Ära kasuta tooteid, mis sisaldavad abrasiive, ammoniaaki või pleegitajat. Kuivata kuiva puhta lapiga.
- Ära pane kuumi esemeid otse tööpinnale.
- Ära tõmba teravate või katkiste servadega eset üle tööpinna, sest see võib pinda kriimustada.
- Ära kasuta terasvillast käsna ega teisi sarnaseid tooteid, mis võivad pinda kriimustada.

Latviešu

Lietošanas norādījumi

Pirms uzstādīšanas

- Glabāt istabas temperatūrā telpā ar normālu mitruma līmeni. Neatbalstīt darba virsmu pret siltu radiatoru un nelikt to uz aukstas grīdas.
- Glabāt virsmu, atbalstot to uz garākās malas aizmugurējās daļas.
- Ieteicams lietot tikai telpās.

Tīrīšana un kopšana

- Ikdienā tīrīt ar trauku mazgājamo līdzekli vai ziepēm un ūdeni. Tīrīšanai neizmantot ķīmiskālijas.
- Lai uz virsmas neveidotos traipi, tā uzreiz jānoslauka ar mīkstu, saudzīgā mazgāšanas līdzeklī vai ziepjūdenī samērcētu drānu.
- Nelietot abrazīvus un balinošus līdzekļus, kā arī līdzekļus, kas satur amonjaku. Nosusināt ar sausu, tīru drānu.
- Nelikt karstus priekšmetus tieši uz darba virsmas.
- Lai nesaskrāpētu darba virsmu, nevilkt pa to priekšmetus ar raupjām vai nelīdzenām malām.
- Netīrīt ar tērauda sūkli, asu birsti vai sūkli vai līdzīgiem priekšmetiem, jo tie var saskrāpēt virsmu.

Lietuvių

Priežiūros patarimai

Prieš montuojant

- Prieš montuodami, palikite stalviršį kurį laiką kambario temperatūroje. Nereikėtų stalviršio laikyti atrėmus į šiltą radiatorių ar paguldžius ant šaltų grindų.
- Jei stalviršį sandėliuojate, statykite jį ant ilgojo galinio krašto.
- Naudokite tik patalpose.

Valymas ir priežiūra

- Kasdienei švarai palaikyti užtenka vandens ir švelnaus ploviklio. Stalviršiui valyti niekada nenaudokite chemikalų.
- Jei ką nors ant stalviršio išliejote, nedelsdami nušluostykite minkšta vandenyje ir švelniame ploviklyje ar muilo tirpale sudrėkinta šluoste.
- Nenaudokite abrazyvų, amoniako, baliklio. Nusausinkite sausa švaria šluoste.
- Saugokite stalviršį nuo karščio – nestatykite ant jo karštų puodų, keptuvių.
- Saugokite paviršių nuo grublėtų, šiurkščių objektų, nes jie gali subraižyti paviršių.
- Niekada nešveiskite plokštės šveičiamosiomis / plieninėmis kempinėlėmis, nes subraižysite paviršių.

Portugues

Conselhos de utilização

Antes de instalar:

- Guarde a bancada num espaço à temperatura ambiente e com um nível de humidade normal. Não coloque a bancada encostada a um radiador quente nem a deite sobre um pavimento frio.
- Ao guardar a bancada, coloque-a sobre o lado mais comprido.
- Apenas recomendada para uso no interior.

Limpeza e manutenção

- Para a limpeza diária, use detergente da loiça, sabão ou água. Nunca use químicos para limpar a bancada.
- Caso derrame algum líquido sobre a bancada, deve limpá-la de imediato com um pano suave, embebido em água e detergente ou sabão suaves.
- Não utilize produtos que contenham agentes abrasivos, amoníaco ou lixívia. Seque com um pano seco e limpo.
- Não coloque objetos quentes diretamente sobre a superfície da bancada.
- Nunca arraste um objeto com rebordos irregulares pela bancada, pois pode riscar a superfície.
- Nunca use palha-d'aço nem produtos abrasivos ou semelhantes pois podem riscar a superfície.

Româna

Instrucțiuni de utilizare

Înainte de instalare:

- Depozitează blatul într-o cameră cu niveluri normale de temperatură și umiditate. Nu amplasa blatul lângă un radiator cald sau pe o podea rece.
- La depozitare, așază blatul pe marginea posterioară a părții laterale lungi.
- Recomandat numai pentru uz în interior.

Îngrijire și întreținere

- Pentru curățarea zilnică, folosește detergent de vase obișnuit, săpun sau apă. Nu folosi niciodată substanțe chimice pentru curățarea blatului.
- Dacă verși ceva pe blat, șterge imediat cu o cârpă umezită în apă și cu puțin detergent de vase sau săpun delicat.
- Nu folosi produse care conțin materiale abrazive, amoniac sau clor. Șterge cu o cârpă curată și uscată.
- Nu așeza obiecte fierbinți direct pe blat.
- Nu trage niciodată un obiect cu margini aspre sau ascuțite pe blat deoarece poate zgâria suprafața.
- Nu utiliza niciodată un burete de sârmă, burete aspru sau produse similare deoarece acestea pot zgâria suprafața.

Slovensky

Rady na použitie

Pred inštaláciou:

- Pracovnú dosku skladujte v miestnosti s normálnou teplotou a vlhkosťou. Pracovnú dosku neumiestňujte na teplý radiátor ani ju nekladťe na studenú podlahu.
- Pri skladovaní pracovnej dosky ju postavte na zadnú hranu jej dlhšej strany.
- Odporúča sa len na použitie v interiéri.

Starostlivosť a údržba

- Na každodenné čistenie používajte bežný prostriedok na umývanie riadu, mydlo alebo vodu. Na čistenie pracovnej dosky nikdy nepoužívajte chemikálie.
- Ak niečo rozlejete na pracovnú dosku, ihneď to utrite mäkkou handričkou navlhčenou vo vode a jemným čistiacim prostriedkom alebo mydlom.
- Nepoužívajte výrobky, ktoré obsahujú abrazívne látky, amoniak alebo bielidlá. Osušte suchou, čistou handričkou.
- Nekladťe horúce predmety priamo na pracovnú dosku.
- Cez pracovnú dosku nikdy neťahajte predmet s drsnými alebo ošúchanými hranami, pretože môže poškriabať povrch.
- Nikdy nepoužívajte oceľovú drôtenku alebo podobné výrobky, pretože môžu poškriabať povrch.

Български

Инструкции за потребителя

Преди монтаж:

- Съхранявайте плота при нормална стайна температура и влажност на въздуха. Не облягайте плота върху нагрят радиатор и не го поставяйте легнал на студен под.
- Работният плот трябва да се съхранява изправен на задната си дълга страна.
- Препоръчва се за употреба само в помещения на закрито.

Грижа и почистване

- За ежедневно почистване, използвайте обикновен почистващ препарат, сапун или вода. Никога не използвайте химически препарати за почистване на плота.
- Ако разлеете нещо върху него, забършете веднага с мека кърпа навлажнена с вода и мек препарат или сапун.
- Не използвайте продукти, които съдържат абразивни вещества, амоняк или белина. Забършете с чиста, суха кърпа.
- Не поставяйте горещи предмети директно върху плота.
- Никога не дърпайте предмет с остри или груби ръбове върху плота, защото това може да издраска повърхността.
- Никога не използвайте телена гъба, домакинска гъба с абразивно покритие или други подобни продукти, тъй като могат да повредят повърхността.

Hrvatski

Savjeti za upotrebu

Prije montaže:

- Radnu ploču čuvati u sobi s uobičajenom temperaturom i razinom vlažnosti. Ne naslanjati radnu ploču na topli radijator i ne polagati je na hladni pod.
- Kad se odlaže, postaviti je da stoji na zadnjem rubu duže stranice.
- Preporučuje se samo za upotrebu u zatvorenom.

Njega i čišćenje

- Za svakodnevno čišćenje upotrebljavati običan deterdžent za suđe, sapun ili vodu. Ne koristi kemikalije za čišćenje radne ploče.
- Ako se po radnoj ploči nešto prolije, potrebno je odmah obrisati mekanom krpom umočenom u vodu i blagi deterdžent ili sapun.
- Ne upotrebljavati proizvode koji sadrže abrazive, amonijak ili izbjeljivač. Osušiti čistom, suhom krpom.
- Vruće predmete ne stavljati izravno na radnu ploču.
- Nikad ne povlačiti predmet grubih i neravnih rubova po radnoj ploči jer se tako može ogrepsti površina.
- Nikad ne upotrebljavati čeličnu žicu, grubu spužvicu ili slične proizvode jer mogu izgrepsti površinu.

Ελληνικά

Συμβουλή για τη χρήση

Πριν την εγκατάσταση

- Πριν την εγκατάσταση, αποθηκεύστε τον πάγκο σε ένα δωμάτιο με κανονικά επίπεδα θερμοκρασίας και υγρασίας. Μην τοποθετείτε τον πάγκο πάνω σε αγωγό θερμότητας ή σε κρύο δάπεδο.
- Όταν αποθηκεύετε τον πάγκο, στηρίξτε τον με την πίσω όψη της μακριάς του πλευράς.
- Κατάλληλο για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

- Για τον καθημερινό καθαρισμό χρησιμοποιήστε κανονικό απορρυπαντικό, σαπούνι ή νερό. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε χημικά για να καθαρίσετε τον πάγκο.
- Αν σας πέσει κάτι πάνω στον πάγκο, σκουπίστε αμέσως με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι.
- Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα που περιέχουν οξειδωτικά, αμμωνία ή χλωρίνη. Τα στεγνώνετε με ένα στεγνό, καθαρό πανί.
- Μην ακουμπάτε ζεστά αντικείμενα απευθείας πάνω στον πάγκο.
- Μη σύρετε αντικείμενο με σκληρές ή αιχμηρές άκρες πάνω στον πάγκο καθώς μπορεί να χαράξει την επιφάνειά του.
- Μη χρησιμοποιείτε συρμάτινο σφουγγάρι, βούρτσα ή παρόμοια προϊόντα, διότι μπορεί να χαράξουν την επιφάνεια.

Русский

Инструкции для пользователя

Перед установкой:

- Храните столешницу в помещении с нормальными температурой и уровнем влажности. Не ставьте столешницу рядом с радиаторами отопления и не кладите ее на холодный пол.
- Храните столешницу, поставив ее на заднюю кромку длинной стороны.
- Рекомендуется для использования только в помещении.

Обслуживание и уход

- Для ежедневного ухода используйте обычное средство для мытья посуды, мыло или воду. Ни в коем случае не применяйте химикаты.
- Если вы что-то пролили на столешницу, сразу же протрите поверхность мягкой тканью, смоченной водой с добавлением мягкого моющего средства или мыла.
- Не используйте чистящие средства, содержащие абразивы, аммиак и отбеливающие вещества. Избегайте соприкосновения поверхности с сильнодействующими средствами и химикатами.
- Не ставьте горячие предметы непосредственно на столешницу.
- Не передвигайте по столешнице предметы с острыми или неровными краями, т. к. они могут повредить поверхность.
- Не используйте мочалку из металлической проволоки, мочалку с абразивной поверхностью и т. п., так как они могут поцарапать поверхность.

Українська

Інструкції користувача

Перед встановленням:

- Перед встановленням зберігайте стільницю у приміщенні з кімнатною температурою та нормальною вологістю. Не розташовуйте стільницю поряд з батареєю та не кладіть на холодну підлогу.
- Для зберігання стільницю слід ставити на задній край її довгої сторони.
- Рекомендовано лише для використання у приміщенні.

Догляд та обслуговування

- Для щоденного догляду використовуйте звичайні мийні засоби для посуду, мило або воду. Не використовуйте хімічні засоби для чищення стільниці.
- Якщо ви щось розлили на стільницю, витріть одразу ж вологою ганчіркою з м'яким мийним засобом або милом.
- Не використовуйте засоби чищення з абразивними елементами, аміаком або відбілювач. Витріть сухою, чистою ганчіркою.
- Не розміщуйте гарячі предмети безпосередньо на робочу поверхню.
- Не пересувайте предмети з грубими або зазубреними краями по стільниці, оскільки це може призвести до появи подряпин на поверхні.
- Не використовуйте металеві скребки, абразивні губки, засоби для чищення з кислотою тощо, оскільки це може призвести до появи подряпин на поверхні.

Srpski

Saveti za upotrebu

Pre montaže:

- Radnu ploču čuvaj u prostoriji na uobičajenoj temperaturi i nivou vlažnosti. Ne naslanjaj radnu ploču na topli radijator niti je polaži na hladni pod.
- Kada odlažeš radnu ploču, postavi je da stoji na zadnjoj ivici duže stranice.
- Isključivo je predviđeno za upotrebu u zatvorenom prostoru.

Nega i održavanje

- Za svakodnevno čišćenje koristi običnu tečnost za sudove, sapun ili vodu. Za čišćenje radne ploče nikada ne koristi hemikalije.
- Ako se nešto prospe na radnu ploču, odmah obriši mekom krpom natopljenom u vodu i blagi deterdžent ili sapun.
- Ne koristi proizvode koji sadrže abrazive, amonijak ili izbeljivače. Obriši suvom čistom krpom.
- Ne stavljaj vrele predmete direktno na radnu ploču.
- Nikada ne prevlači predmet grubih ili neravnih ivica preko radne ploče jer se površina može oštetiti.
- Nikada ne koristi žicu za ribanje i druge abrazivne predmete koji mogu oštetiti površinu.

Slovenščina

Nasvet za uporabo

Pred namestitvijo:

- Delovno ploščo hrani v prostoru z normalno temperaturo in stopnjo vlažnosti. Delovne plošče ne naslanjaj na topel radiator niti je polaži na hladna tla.
- Delovno ploščo vedno shranjuj tako, da jo postaviš na zadnji rob daljše stranice.
- Primerno samo za uporabo v zaprtih prostorih.

Nega in vzdrževanje

- Za vsakodnevno čiščenje uporabljaj običajen detergent za pomivanje, milo ali vodo. Delovne površine nikoli ne čisti s kemikalijami.
- Če delovno ploščo poliješ, jo takoj obriši z mehko krpo, navlaženo z mešanico vode in blagega detergenta za pomivanje posode ali milnice.
- Ne uporabljaj izdelkov, ki vsebujejo abrazivna sredstva, amonijak ali belilo. Osuši s suho, čisto krpo.
- Vročih predmetov ne odlagaj neposredno na delovno ploščo.
- Po delovni plošči nikoli ne vleci predmetov z grobimi ali neravnimi robovi, saj lahko opraskaš površino.
- Nikoli ne uporabljaj žičnate gobice, gobice z žičnato površino ali podobnih izdelkov, saj lahko opraskaš površino.

Türkçe

Kullanım talimatı

Kurulum öncesi:

- Tezgahı, normal sıcaklık ve nem seviyelerine sahip bir odada saklayın. Tezgahı sıcak bir radyatöre yaslamayın veya soğuk bir zemine koymayın.
- Tezgahı saklarken, uzun kenarının arka tarafını yaslayın.
- Yalnızca iç mekan kullanımı için önerilir.

Bakım talimatları

- Günlük temizlik için, normal deterjan, sabun veya su kullanın. Tezgahı temizlemek için asla kimyasal maddeler kullanmayın.
- Tezgah üzerine bir şey dökerseniz, derhal suyla ıslatılmış yumuşak bir bez ve hafif bir bulaşık deterjanı veya sabun kullanarak silerek temizleyin.
- Aşındırıcılar, amonyak veya çamaşır suyu içeren ürünler kullanmayın. Kuru ve temiz bir bezle kurulayın.
- Sıcak eşyaları doğrudan tezgaha koymayın.
- Pürüzlü veya tırtıklı kenarlara sahip bir nesneyi tezgah üzerinde sürüklemek yüzeyin çizilmesine neden olabilir.
- Yüzey temizliği için hiçbir zaman bir tel temizleyici, bulaşık süngeri veya benzeri ürünler kullanmayın.

中文

使用建议

安装之前：

- 请将台面存放在温度和湿度正常的房间内。请勿将台面靠在高温的散热器上，或将其放在冰冷的地板上。
- 存放台面时，请靠着其长边底端摆放。
- 仅建议室内使用。

护理和保养

- 在日常清洁中，请使用普通洗涤剂、肥皂或清水。切勿使用化学制剂清洁台面。
- 如果有东西溅到台面上，请立即用软布蘸上清水和温和的洗涤剂或肥皂水擦拭干净。
- 切勿使用含有研磨剂、氨水或漂白剂的产品。请使用干净的干布擦干。
- 请勿将物品直接放置在台面上。
- 切勿在台面上拖拽边缘粗糙或参差不齐的物体，否则可能会刮花表面。
- 切勿使用钢丝球、百洁布或类似产品，否则可能会刮花表面。

繁中

使用建議

安裝前：

- 檯面應存放在正常室溫及濕度的環境。 避免將檯面置於電暖器旁或冰冷的地板上。
- 存放檯面時，應以背牆用的長邊那一側，靠牆放置。
- 檯面僅適合室內使用。

清潔和保養

- 每日清潔時，可用一般清潔劑、肥皂或水。 請勿使用化學品清潔檯面。
- 若不慎把液體濺到檯面，請立即用軟布沾水及溫和清潔劑或肥皂擦拭乾淨。
- 請勿使用含磨砂成分、氨或漂白劑的產品。 用乾淨的布擦乾。
- 請勿直接將高溫物品放在檯面上。
- 請勿將有粗糙表面的物品放在檯面上移動，以免刮傷表面。
- 請勿使用鋼絲球、菜瓜布或類似清潔產品，以免刮傷表面。

한국어

사용 팁

설치 전 주의사항:

- 상판은 일반적인 실내 온도 및 습도에서 보관합니다. 열기가 있는 라디에이터에 기대어 두거나 차가운 바닥에 펼쳐두지 마세요.
- 보관할 때는 가로로 길게, 뒤쪽 모서리를 바닥으로 하여 세워 둡니다.
- 실내에서만 사용하는 것이 좋습니다.

취급 및 관리

- 일상적인 세척에는 일반 세제나 비누 또는 물을 사용합니다. 절대 화학세제로 상판을 닦지 마세요.
- 상판에 액체를 쏟았을 경우 물과 순한 세제, 또는 비누에 적신 부드러운 천으로 즉시 닦아내세요.
- 연마제나 암모니아, 표백제가 포함된 제품을 사용하지 마세요. 깨끗하고 마른 천으로 닦아줍니다.
- 뜨거운 물건을 상판에 직접 놓지 마세요.
- 표면이 긁힐 수 있으니 바닥면이 거칠거나 모서리가 날카로운 물건을 조리대 위에서 끌지 마세요.
- 표면이 긁힐 수 있으므로 철수세미, 수세미 패드 및 이와 유사한 제품을 사용하지 마세요.

日本語

使用上の注意

設置前の注意事項

- 通常の温度、湿度の室内で保管してください。 暖房のそばや冷たい床の上に置かないでください。
- 保管するときは、設置したとき奥になる長い側面を下にして立てて置いてください。
- 室内での使用を推奨します。

お手入れとメンテナンス

- 普段のお手入れは、食器用洗剤や石けんを使うか、または、水拭きしてください。 化学薬品は決して使用しないでください。
- カウンタートップの上に液体などをこぼしたら、柔らかい布に水で薄めた中性洗剤か石けん水を含ませて、直ちに拭き取ってください。
- 研磨剤、アンモニア、漂白剤を含んだ洗剤は使用しないでください。 最後にきれいな布で拭きしてください。
- 熱いものをカウンタートップ上にじか置きしないでください。
- 絶対にざらざらしたものや尖ったものでカウンタートップの表面をこすらないでください。カウンタートップの表面に傷がつくおそれがあります。
- スチールたわしや研磨スポンジなどは絶対に使用しないでください。

Bahasa Indonesia

Saran penggunaan

Sebelum pemasangan:

- Simpan meja di ruangan dengan suhu dan tingkat kelembapan normal. Jangan tempatkan meja dengan radiator hangat, atau letakkan di lantai yang dingin.
- Saat menyimpan meja, berdirikan pada sisi panjangnya.
- Hanya disarankan untuk penggunaan di dalam ruangan.

Perawatan dan pemeliharaan

- Untuk pembersihan sehari-hari, gunakan deterjen cuci biasa, sabun atau air. Jangan gunakan bahan kimia untuk membersihkan permukaan meja dapur.
- Jika Anda menumpahkan sesuatu di meja dapur, segera bersihkan dengan kain lembut yang dibasahi air dan deterjen atau sabun dengan busa ringan.
- Jangan gunakan produk yang mengandung zat abrasif, amonia atau pemutih. Keringkan dengan kain kering dan bersih.
- Jangan letakkan benda panas langsung di atas meja dapur.
- Jangan pernah menarik objek dengan tepi kasar atau bergerigi pada permukaan meja dapur karena dapat menggores permukaan meja dapur.
- Jangan pernah menggunakan penggosok baja, sabut gosok, atau produk sejenis karena dapat menggores permukaan.

Bahasa Malaysia

Nasihat penggunaan

Sebelum pemasangan:

- Simpan kaunter dapur di bilik dengan suhu dan tahap kelembapan normal. Jangan tempatkan kaunter dapur pada radiator yang panas, atau letakkannya di atas lantai yang sejuk.
- Apabila menyimpan kaunter dapur, tegakkannya pada belakang tepi sisi panjangnya.
- Hanya disyorkan untuk kegunaan di dalam rumah.

Penjagaan dan penyelenggaraan

- Untuk pembersihan harian, gunakan serbuk pencuci biasa, sabun atau air. Jangan gunakan bahan kimia untuk membersihkan permukaan meja dapur.
- Jika sesuatu tertumpah di atas kaunter dapur, segera kesat dengan kain lembut yang dilembapkan di dalam air dan serbuk pencuci yang tidak begitu kuat atau sabun.
- Jangan gunakan produk yang mengandungi bahan pelelas, ammonia atau peluntur. Keringkan dengan kain yang kering dan bersih.
- Jangan tempatkan objek panas terus di atas kaunter dapur.
- Jangan sesekali tarik objek kasar atau yang tepinya bergerigi di sepanjang kaunter dapur kerana ini akan mencalarkan permukaan.
- Jangan sekali-kali menggunakan penyental keluli, pad penyental atau produk serupa kerana ia boleh mencalar permukaannya.

عربي

نصائح للإستخدام

ارشادات قبل التركيب:

- ينبغي تخزين سطح العمل في غرفة ذات مستويات طبيعية لدرجة الحرارة والرطوبة. لا يجب وضع سطح العمل بمواجهة مشعاع التدفئة، أو على أرضية باردة.
- عند تخزين سطح العمل، يجب وضعه واقفاً على الحافة الخلفية من جانبه الطويل.
- يوصى به للاستخدام الداخلي فقط.

العناية و الصيانة

- للتنظيف اليومي، يمكنك استخدام المنظفات العادية والصابون أو الماء. لا يجب أبداً استخدام المواد الكيماوية لتنظيف السطح.
- إذا انسكب شيء على سطح العمل، يجب تنظيفه على الفور بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء وبمسحوق تنظيف أو صابون لطيف.
- لا يجب استخدام المنتجات التي تحتوي على مواد كاشطة أو أمونيا أو مبيض. يتم التجفيف بقطعة قماش نظيفة.
- يجب عدم وضع أجساماً ساخنة مباشرة على سطح العمل.
- لا يجب أبدًا سحب أي شيء ذي حواف خشنة أو حادة عبر سطح العمل حيث يمكن أن يخدش السطح.
- يُمنع استخدام السلك أو أسفنجة خشنة أو منتجات مماثلة لأنها يمكن أن تخدش السطح.

ไทย

ข้อแนะนำการใช้งาน

ก่อนการติดตั้ง

- ให้เก็บแผ่นท็อปไว้ในห้องที่มีอุณหภูมิและระดับความชื้นปรกติ ห้ามวางแผ่นท็อปไว้ใกล้เครื่องทำความร้อน และห้ามวางไว้บนพื้นเย็น
- ให้เก็บแผ่นท็อปโดยตั้งไว้บนขอบด้านหลังของด้านยาว
- แนะนำให้ใช้ภายในบ้านเท่านั้น

วิธีดูแลรักษาและซ่อมบำรุง

- หลังใช้งานในแต่ละวัน ทำความสะอาดด้วยน้ำยาทำความสะอาดที่ใช้กันทั่วไป สบู่ หรือน้ำเปล่า ห้ามใช้สารเคมีในการทำความสะอาดแผ่นท็อป
- หากทำของหกบนท็อปครัว ให้ใช้ผ้านุ่มชุบน้ำ น้ำยาทำความสะอาดชนิดอ่อน หรือสบู่เช็ดคราบเปื้อนออกให้สะอาด
- ห้ามใช้สารทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อน มีส่วนผสมของแอมโมเนีย หรือสารฟอกขาว ต้องใช้ผ้าสะอาดเช็ดให้แห้งทุกครั้ง
- ห้ามวางของร้อนไว้บนท็อปครัวโดยตรง
- ห้ามครูดสิ่งของที่มีขอบไม่เรียบหรือขรุขระบนท็อปครัว เนื่องจากอาจทำให้ผิวท็อปเป็นรอยได้
- ห้ามใช้แผ่นใยขัด ฝอยขัดหม้อ หรืออุปกรณ์อื่นที่มีลักษณะใกล้เคียงกันในการทำความสะอาด เพราะจะทำให้พื้นผิวเป็นรอยและเสียหายได้

Tiếng Việt

Lời khuyên khi sử dụng

Trước khi lắp ráp:

- Bảo quản mặt bàn ở nơi có nhiệt độ và độ ẩm bình thường. Không đặt mặt bàn trên thiết bị tản nhiệt hoặc bề mặt sàn lạnh.
- Khi bảo quản, đặt mặt bàn đứng trên mặt sau của cạnh dài của mặt bàn.
- Khuyến nghị chỉ nên dùng trong nhà.

Chăm sóc và bảo trì:

- Để vệ sinh hằng ngày, hãy sử dụng dung dịch vệ sinh thông thường, xà phòng hoặc nước. Tuyệt đối không sử dụng hóa chất để vệ sinh mặt bàn.
- Nếu bạn làm đổ dung dịch lên bàn, lập tức lau bằng khăn mềm và ẩm cùng với một ít xà phòng dịu nhẹ.
- Tuyệt đối không sử dụng các sản phẩm có chất ăn mòn, ammoniac hoặc chất tẩy. Lau khô bằng khăn khô và sạch.
- Không để các vật nóng trực tiếp lên mặt bếp.
- Không kéo lê vật có cạnh gồ ghề vì sẽ làm trầy xước mặt bàn.
- Tuyệt đối không sử dụng bùi nhùi thép, miếng cọ rửa hoặc các sản phẩm tương tự có thể làm trầy xước bề mặt.

© Inter IKEA Systems B.V. 2022

AA-2382769-2